**Incursiuni în imaginar 6. Mit, basm, legendă. Mutații ale nucleelor narative/
Incursions into the Imaginary 6. Myth, Fairy Tale, Legend - Mutations of Narrative
Nuclei**

Emilia IVANCU, Tomasz KLIMKOWSKI, FROM JERICHO TO ARGEȘ, DEVA, DYNAS EMRYS, AND SURAMI: THE MYTH OF CONSTRUCTION BETWEEN CURSE AND SACRIFICE (De la Jericho la Argeș, Deva, Dynas Emrys și Surami: Mitul creației între blestem și sacrificiu)

Abstracts: *The present article aims at a comparative analysis amongst four legends constructed around the same myth i.e. the myth of construction that requires a sacrifice: the Romanian ballad about the construction of the monastery in Argeș, Wallachia, the Hungarian ballad about the construction of the fortress of Deva in Transylvania, Romania, the Welsh legend of Dynas Emrys and the Georgian legend about the construction of the Surami fortress. Each of the four versions brings forth a certain particularity: the paradox of walling in a woman and her child for a church in the Romanian ballad, the burning of the woman, and then her ashes walled in in the Hungarian version, the avoiding of the sacrifice in the Welsh legend, and the transformation of the sacrifice into self-sacrifice in the Georgian one. Moreover, through a comparative analysis of different versions of the Bible, we shall emphasise the importance of the building of the city of Jericho, the relevance of curse and sacrifice around it as both a source and a propagation of the myth. For our research, we shall use the methodology devised by Mircea Eliade in his book about the myth of sacrifice (Meșterul Manole. Studii de etnologie și mitologie, 2007), as well as the works of Professor Trumbull, The Threshold Covenant (1896) and The Blood Covenant (1898). One of the main conclusions of our article is that nothing built by man has a soul, and that can only last if it only acquires a soul. Hence the sacrifice that has been part of man's history since times immemorial. Any revisitation of this myth can only bring people together and thus emphasise the things people and peoples have in common, and that can only lead of a better understanding of the Other.*

Keywords: myth of construction; sacrifice; ballads; Argeș; Deva; Dinas Emrys; Surami; Eliade; Trumbull; the blood covenant; the threshold covenant;

References:

- BLAGA, L. (1969). Trilogia culturii. București: Editura pentru Literatură Universală.
- CIOCIAN, M.N. (2010). Mitul jertfei zidirii, Romanian Journal of Education, Issue 1/3-4, pp. 109-120, http://dppd.ubbcluj.ro/rojed/articolii_34_12.pdf, retrieved on June, 15th, 2015.
- DUMITRESCU-BUȘULENGA, Z. (ed.) (1976). Meșterul Manole, designed by Emil Chendea, Albatros Publishing House, Bucharest, <http://www.tkinter.smig.net/romania/MesterulManole/index.htm>, retrieved on June 7th, 2015.
- ELIADE, M. (2007). Meșterul Manole. Studii de etnologie și mitologie, Cluj-Napoca: Eikon Publishing House.
- Haxthausen, (1856). Transcaucasia. Sketches of the Nations and Races between the Black Sea and the Caspian, London: Chapman and Hall, Piccadilly, 1854.
- HIRSCHE. H. et al. (2015). Jephthah, Jewish Encyclopedia. The unedited full-text of the 1906 Jewish Encyclopedia, <http://www.jewishencyclopedia.com/articles/8584-jephthah>, retrieved on June, 15th.
- JASTRO M. et al., (1906). Burnt Offering, Jewish Encyclopedia. The unedited full-text of the 1906 Jewish Encyclopedia, <http://www.jewishencyclopedia.com/articles/3847-burnt-offering>, retrieved on June, 15th, 2015.
- KALANDARISHVILI, A. (2012). Translations from Georgian into Czech, 1916-2012. A study by the Next Page Foundation in the framework of the Book Platform project, http://www.Euroeastculture.eu/struct_file.php?id_a=624, retrieved on June 7th, 2015.
- MICKIEWICZ, A. (1860). Dziady, part III, "Ustęp: Petersburg", v. 25-32, <http://literat.ug.edu.pl/dziady/0013.htm>, retrieved on June 7th, 2015.

- MIKABERIDZE, A. (2007). History of the Georgian Literature, Historical Dictionary of Georgia. <http://rustaveli.tripod.Com/lithistory.html>, retrieved on June 7th, 2015.
- MORRIS, J. (2000). Wales. Epic Views of a Small Country, London: Penguin.
- OIȘTEANU, A. (2004). Ordine și haos. Mit și magie în cultura românească, Iași: Polirom.
- PARAJANOV, S. (1986). Surami Fortress, <http://www.trilulilu.ro/video-film/legenda-fortaretei-suram-1986-2-2-ro-sub-paradjano>.
- TRUMBULL, H. T. (1898). The Blood Covenant. A Primitive Rite and Its Bearings on Scripture, Philadelphia: John D. Wattles & Co.
- TRUMBULL, H. T. (1896). The Threshold Covenant. The Beginning of Religious Rites, New York: Charles Scribner's Sons.
- VERMAAT, R. (1999-2008). Dinas Emrys: Vortigern and Ambrosius, <http://www.vortigernstudies.org.uk/artwho/dinas2.htm>, retrieved on June 7th, 2015.

Various Translations of the Bible:

- American Standard Version, http://biblehub.com/nasb/1_kings/16.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- Biblia Sacra Vulgata, http://biblehub.com/multi/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- Brenton Septuagint Translation, <http://www.ellopos.net/elpenor/greek-texts/septuagint/chapter.asp?book=6&page=6>, retrieved on June 7th, 2015.
- Bulgarian Bible, http://biblehub.com/multi/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- Croatian Bible, http://biblehub.com/multi/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- English Standard Version, http://biblehub.com/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- French Bible: Louis Segond Version, http://biblehub.Com/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- Irish Bible: An Bíobla Naofa (2000), An Bíobla Naofa, An Sagart, Maigh Nuad, p. 315.
- International Standard Version: http://biblehub.com/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.
- King James Bible, <http://biblehub.com/multi/joshua/6-26.htm>, retrieved on June 7th, 2015.
- Portuguese Bible, <http://www.ccel.org/ccel/bible/pt.iKgs.16.htm>, retrieved on June 7th, 2015.
- Septuagint, <http://www.ellopos.net/elpenor/greek-texts/septuagint/chapter.asp?book=11&page=16>, retrieved on June 7th, 2015.
- Sfânta Scriptură: Versiunea Anania, <http://www.derwent.ro/s/b/index-D.php?id=VT-Ios-o6-26&a=roi>, retrieved on June 7th, 2015.
- Young's Literal Translation of the Bible, <http://biblehub.com/ylt/judges/11.htm>, retrieved on June 7th, 2015.
- Westminster Leningrad Codex, http://biblehub.com/interlinear/1_kings/16-34.htm, retrieved on June 7th, 2015.

Cite This Item

Copy Citation

APA

Ivancu, E., Klimkowski, T. (2015). From Jericho to Argeș, Deva, Dynas Emrys, and Surami: The Myth of Construction between Curse and Sacrifice. *Incursiuni în imaginar*, (6), 151-173. DOI:10.29302/InImag.2015.6.12

MLA

Ivancu, Emilia, Klimkowski, Tomasz. "From Jericho to Argeș, Deva, Dynas Emrys, and Surami: The Myth of Construction between Curse and Sacrifice". *Incursiuni în imaginar*, no. 6, 2015, pp. 151-173. www.inimag.uab.ro. DOI:10.29302/InImag.2015.6.12

ROMANIAN ACADEMY DEMANDS

Ivancu, Emilia, Klimkowski, Tomasz, *From Jericho to Argeș, Deva, Dynas Emrys, and Surami: The Myth of Construction between Curse and Sacrifice*, în „Incursiuni în imaginar”. Mit, basm, legendă. Mutații ale nucleelor narative, nr. 6, 2015, pp. 151-173. DOI:10.29302/InImag.2015.6.12